GEPOG

JACANA

La lettre d'Infos ornithos de la Guyane

Courrier de liaison des membres du GEPOG

Décembre 2000

n°13

Editorial

Il y a quelques semaines, un ami m'apprend qu'un très gros rapace a été tué sur la commune de Montsinéry. Ses descriptions laissent penser qu'il s'agit d'une Harpie féroce adulte... ce qui me sera tristement confirmé plus tard par une macabre photo du « trophée » : l'oiseau est énorme, tenu les ailes ouvertes par deux chasseurs. Son corps, sa tête, ses ailes, ses pattes et ses serres, sont impressionnants par leur taille et en disent long sur ses capacités à tuer...

Malheureusement, les facultés de l'Homme à tuer sont incomparables... et les oiseaux qui sont peu farouches comme la harpie sont des cibles privilégiées. D'un seul coup de fusil, c'est un immense territoire de probablement plusieurs dizaines de km² qui perd tout espoir de voir se reproduire un couple de Harpies féroces avant plusieurs années...

Pour un acte de ce genre dont nous prenons connaissance par hasard, combien peuvent arriver chaque année en Guyane ??? Combien sont dus au manque d'éducation et de connaissance ? Combien sont dus à la cruauté et à l'imbécillité ?

Notre association essaie de développer l'éducation à l'environnement, et le chemin est encore long et difficile ; l'éducation est un travail de longue haleine... qui nous concerne tous !

La répression ne doit pas être délaissée non plus et le GEPOG, en tant qu'association agréée, peut et doit s'efforcer de se porter partie civile toutes les fois que la législation relative à l'avifaune n'est pas respectée. Nous ne l'avons encore jamais fait mais j'espère que cela ne saurait tarder. Il « suffit » d'avoir un peu de temps... Si vous êtes prêt à suivre ce genre de dossier, merci de me le signaler : votre aide sera des plus précieuses.

Paul SIFFERT

AU SOMMAIRE

Editorial 1
Le coin des «Obs» 2,3
Nouvelles du pays des piafs 3
Chez nos voisins 4
CR de sortie 4
Guide des Oiseaux de Guyane 5
Le «Digiscope» 6,7
Ménigoute 8

Oui, vous avez remarqué l'étiquette, sur l'enveloppe ...??? Regardez bien : votre date d'échéance est inscrite dessus. Merci de ne pas l'oublier....
Celles et ceux qui ont une adresse email sont très fortement priés de nous la faire parvenir à ASS.GEPOG@wanadoo.fr: ainsi le programme des sorties devrait vous être envoyé sans aucun délai.... Merci

un grèbe à bec bigarré *(Podilymbus podiceps)* sur les marais de Yiyi le 18/11/OO. L'oiseau est présent depuis au moins deux semaines.(P Ingremeau)

• un Héron agami *(Agamia agami)* sur la crique Yiyi le 03/11/00 (P Ingremeau)

• Héron à ventre roux *(Butorides virescens)* : 1 immature (peut être subadulte) en savane, près de la ferme de Kaw, le 22/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau). 2 oiseaux observés à Kaw entre Net François et 2 Branches, le 23/11/2000 (B.Goguillon).

• Blongios varié *(Ixobrychus involucris)* : 1 adulte en berge de Rivière de Kaw, entre le Canal et le lieu-dit Lambert, le 22/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

• Spatule rose *(Ajaia ajaja)* : 1 oiseau posé dans les savanes exondées de la plaine de Kaw, au lieu-dit Plaisance, le 18/11/2000 (Bertrand GOGUILLON d'après comm. d'un guide de JAL Voyage).

• un groupe de 29 Canards musqués d'Amérique *(Cairina moschata),* en vol au dessus des marais de Yiyi, vus depuis la tour d'observation de la Maison de la Nature, le 10/11/00. (Fontaine V. & Siffert P)

• Sarcelles à ailes bleues *(Anas discors)* : 1 oiseau à Kaw, au lac de Maripa, en compagnie de Jacanas

noirs, *(Jacana jacana),* le 23/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau). 1 mâle et une femelle ensembles, près du lieu-dit Lambert à Kaw, le 24/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

• 3 milans des marais *(Rostrhamus sociabilis)* (1 couple et un jeune) sur la crique Yiyi le 03/11/00 (P Ingremeau)

• Buse à face noire *(Buteo melanops)* : 1 oiseau perché à 15 m de haut, dans la strate haute du sous-bois de forêt primaire, à l'ADNG, le 08/11/2000 (M Clément B.Goguillon JL Poillot).

• Busard de Buffon *(Circus buffoni)* : 1 mâle à Kaw au lieu-dit Maripa, le 24/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau). 2 oiseaux à Kaw au lieu-dit Maripa le 25/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

• Caracara noir *(Daptrius ater) : 2* oiseaux à Kaw, au lieu-dit Pondy début octobre 2000 (JM Prévoteau). 1 oiseau houspillé par des Tyrans mélancoliques, *(Tyrannus melancholieus),* près du village de Kaw en fin d'après-midi, le 20/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau). 4 individus à Kaw, au lieu-dit Maripa le 21/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau). 2 oiseaux à Kaw, au niveau de la ferme, le 22/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau). 2 oiseaux entre le village de Kaw et la Montagne Favard, houspillés par des Hirondelles chalybées, *(Progne chalybea),* le 25/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau). 3 oiseaux houspillés par un Tyran quiquivi, *(Pitangus sulphuratus),* à Kaw entre le Canal et le lieu-dit Lambert, le 21/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

• un Courlan courliri *(Aramus guaraana)* sur la crique Yiyi le 03/11/00 (P Ingremeau)

• Râle à cou roux *(Aramides axillaris)* : Plusieurs chanteurs au crépuscule, entendus dans les boisements marécageux de la Crique Wapou, ainsi qu'en lisière de savane et boisement secondaire marécageux à Kaw, au lieu-dit Pondy, le 23/10/2000 (B.Goguillon). Plusieurs chanteurs entendus au crépuscule à Kaw, en aval du lieu-dit Lambert, le 24/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

• Marouette à sourcils blancs *(Porzana flaviventer)* : 1 oiseau en lisière de mare asséchée à Kaw, au lieu-dit llet François le 24/10/2000 (B.Goguillon).

• Râle grêle *(Laterallus exilis)* : De nombreux immatures volants sont notés en savane de Kaw durant la dernière décade d'octobre 2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

• Jacana noir *(Jacana jacana)* : 1 immature posé sur la vasière de l'embouchure de la Rivière de Kaw, le 21/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau J Montallier).

• Bécassine des marais *(Gallinago gallinago)* : 4 oiseaux dans les mares asséchées des savanes de Kaw, au lieu-dit llet François, le 24/10/2000 (B.Goguillon).

• un Bécasseau rousset *(Tryngites subruficollis)* a été observé le 08/10/00 à l'aéroport de Rochambeau entre le parking des voitures de location et le parking principal.(PSiffert)

• il y avait probablement des dizaines de milliers de sternes, surtout des sternes Hansel *(Gelochelidon nilotica)* -(Ie08/10/00) (PSiffert)

• Pione violette *(Pionus fuscus) : 2* oiseaux en vol au dessus du bourg de Rémire, en provenance de la Montagne de Rémire, le 03/11/2000 (B.Goguillon).

• Chouette effraie *(Tyto alba)* : 1 oiseau chassant au dessus des savanes et des berges à Kaw, au lieu-dit Maripa (déjà connue du site), en octobre (B.Goguillon JM Prévoteau).

• Aracari vert *(Pteroglossus viridis) :* Accouplement observé durant 15 secondes en forêt marécageuse bordant la Rivière de Kaw, le 27/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

• observation d'un Toucan toco *(Ramphastos toco)* le 16/10/00 en vol à quelques mètres au dessus du canal Mariane (canal débouchant sur le Mahury près de Dégrad des Cannes). (Espy F., Guespin J&L, Siffert P.)

• Picumne de Buffon *(Picumnus* ex; *-lis)* : 1 femelle nourrissant deux jeunes volants, en recherchant des larves sous l'écorce de Bambous dans le boisement secondaire derrière le village de Kaw, IDE 27/11/2000 (B.Goguillon).

• Grimpar enfumé *(Dendrocincla fuli - ginosa)* : 1 individu observé en sous-bois, à l'ADNG, le 10/11/2000 (B.Goguillon). 1 oiseau en sous-bois de forêt marécageuse, en aval de la Rivière de Kaw, le 27/11/2000 (B.Goguillon).

• Grimpar à gorge tachetée *(Deconychura stictolaema)* : 1 oiseau en sous-bois de forêt marécageuse, en aval de la Rivière de Kaw, le 27/11/2000 (B.Goguillon).

• Grimpar de Perrot *(Hylexetastes perrotii)* : 1 oiseau dans une ronde d'insectivores en sous-bois, à l'ADNG, le 10/11/2000 (B.Goguillon).

• Coracine col-nu *(Gymnoderus foe - tidus)* : 1 mâle en canopée de forêt marécageuse, en aval de la Rivière de Kaw, le 21/10/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau J Montallier).

• Oriole à épaulettes *(Icterus caya - nensis)* : 2 oiseaux en sous-bois de forêt primaire, à 1 mètre du sol, semblant rechercher des proies. Très nerveux, émettant des bruits sourds par l'agitation de leurs ailes, ils viennent à la rencontre d'une ronde d'insectivores. A l'ADNG, le 10/11/2000 (B.Goguillon).

• Organiste téité *(Euphonia violacea)* : 1 couple restaure un vieux nid en remplissant l'intérieur de mousse, situé à 4 mètres de hauteur dans un arbre mort du bourg de Kaw, durant la dernière décade d'octobre 2000 (B.Goguillon).

• Sporophile curio (Oryzoborus ango - *lensis)* : 1 mâle, Crique Wapou, le 23/10/2000 (B.Goguillon).
1 femelle entre le Canal de Kaw et le lieu-dit Lambert, le 21/11/2000 (B.Goguillon JM Prévoteau).

Les obs forment la base des connaissances accumulées par le GEPOG depuis sa création : ne l'oubliez pas, c'est essentiel. Gela permet à notre Association de fournir des renseignements importants en vue d'éventuels statuts de protections sur certains sites sensibles.
Alors, pour les obs, n'hésitez plus : ce n'est pas par ce que votre donnée n'apparait par dans le bulletin qu'elle ne sert à rien. Envoyez les directement au local ou par mail à Laurent. Dans tous les cas, elles viendront enrichir la base de données du GEPOG.

GEPOG - 52 zone artisanale Galmot. 97300 Cayenne
ou à : ASS.GEPOG@wanadoo.fr

NOUVELLES DU PAYS DES PIAFS.....

COMPORTEMENT INSOLITE : LE BRONZAGE INTEGRAL ....////

• Un Trogoldyte à miroirs, *(Donacobius atricapillus)* est observé le 24/11/2000 perché sur un piquet en berge de la Rivière de Kaw, faisant sa toilette. A plusieurs reprises, l'oiseau après s'être lissé les rémiges, lève son aile à la verticale face au soleil. Il se tient alors tête en bas, penchée du côté opposé à l'aile levée, et la queue étalée à l'horizontale.
(Observation réalisée par JM Prévoteau & B Goguillon)

RETROUVES DANS LES ARCHIVES DU GEPOG

• Dans le Jacana n°11 de juin 2000, je faisais mention de la première donnée pour la Guyane du Paroare rouge-cape, *(Paroaria gularis)* observé au Golf de Kourou le 15/12/1998 par Jean-Jacques VACQUIER & Pascal STUDER.
C'est en feuilletant des notes de terrain de Jean-Luc DUJARDIN ( ) que je me suis aperçu que l'espèce avait déjà été observée en Guyane, à Saut Maripa, le 17/02/1987. Si cette donnée a échappé à son auteur pour la rédaction du livre " Oiseaux de Guyane ", c'est probablement du fait qu'il observait fréquemment l'espèce dans cette région de l'Oyapock, mais dans les marais voisins de l'Amapa comme cela était signalé dans l'article paru dans le Jacana. Il aura donc probablement et simplement oublié l'avoir vue en rive française.
Preuve une fois de plus, que les carnets de terrain de Jean-Luc DUJARDIN restent une source inépuisable de précieux renseignements pour l'ornithologie guyanaise.

D'ailleurs, dans ce même carnet, et toujours à Saut Maripa le 17/02/1987, 2 Tityres masqués, *(Tityra semifasciata)* ont été notés également par Jean-Luc DUJARDIN, constituant ainsi une des rares données guyanaises, semblant elle aussi oubliée de l'ouvrage ornithologique de référence pour notre département.

CHEZ NOS VOISINS

Dans la série: nos oiseaux s'exportent...

La première observation au Belize du Colibri Corinne, *(Heliomaster longirostris)* a été faite en novembre 1999 dans une propriété privée de la Western Highway (Cotinga n° 14, Autumn 2000 - Philip Balderamos. Belize Audubon Soc. Newsletter 31).

L'Oriole à gorge jaune n'existe pas !

Cette espèce, *(Icterus xanholaemus),* décrite en 1918 n'est connu que par un unique spécimen. Ce spécimen type vient d'être analysé et correspond en fait à *Xanthospar flavus* connu du sud-est de l'Amérique du Sud (Cotinga n° 14, Autumn 2000 - Barreiro, J. & Perez del Val, J. (2000) Yellow-throated Oriole, Icterus xantholaemus Gil 1918, a non-valid species. Bull. Brit. Orn. Club 120).

Des œufs-durs... à trouver

Dans la collection du Muséum d'Histoire Naturelle de Grande Bretagne, on a retrouvé 2 œufs d'un Engoulevent menacé, *(Eleothrptus anomalus),* collectés d'un nid trouvé au Brésil en novembre 1925, dans l 'Etat de Rio Grande do Sul. Cette donnée de nidification jusqu'alors non publiée, représente la troisième pour l'espèce et la première de cet Etat (Cotinga n° 14, Autumn 2000 - d'après Ararajuba 7).

(B.Goguillon)

Attention: un Héron peut en cacher un autre

3 Grands Hérons, ***(Ardea herodias)***, ont été observés au Brésil, sur l'Archipel de Anavilhanas, le 20 octobre 1997 (Cotinga n° 14, Autumn 2000 – Parkes, K.C. (1998) First record of the Great Blue Heron for Brazil. Colonial Waterbirds 21), constituant la première mention de l'espèce pour le pays et la donnée la plus méridionale du continent sud-américain. L'aire de répartition de cette espèce n'atteint normalement que le nord de l'Amérique du Sud (le Venezuela en façade atlantique).

Ainsi, il ne serait pas impossible, qu'exceptionnellement, la Guyane puisse accueillir quelques oiseaux migrateurs égarés de leurs sites traditionnels. Une donnée existe dans les archives du GEPOG mais n'a pu être validée. Alors à vos jumelles, et soyez attentif lorsque vous avez l'occasion d'observer les Hérons cocoi, *(Ardea cocoi)*, du département (plongez vous dans la littérature à vos heures perdues afin d'avoir bien en mémoire les critères de distinction des deux espèces).

(B.Goguillon)

COMPTE RENDU DE SORTIE

Sortie du 15 octobre 2000 Rizières de Mana - 8h à 12 h

Est-ce le bouche à oreille après la fructueuse sortie du mois précédent, toujours est-il que nous nous sommes retrouvés 31 au départ du pont de Mana pour cette seconde promenade dans les rizières. Les parcelles n'étant toujours pas en eau et la marée au plus bas, seuls quelques limicoles ont bien voulu montrer le bout de leur queue. Par contre, les rapaces étaient bien au rendez-vous, avec comme scoop, le Grand-duc de Virginie et le premier faucon pèlerin de la saison.

Autre moment agréable, 9 canards (sarcelles à ailes bleues et pilets des Bahamas) sont venus passer à quelques mètres du groupe avec un aller, puis un retour au-dessus du canal oh combien inhabituel I

(M.Clément)

ESPECES OBSERVEES :

1 Grande Aigrette *(Egretta alba)* 2 Aigrette neigeuse *(Egretta thula)* 3 Aigrette bleue *(Egretta* (=Florida) *caerulea)* 4 Aigrette tricolore *(Egretta* (=Hydranassa) *tricolor)* 5 Héron strié *(Butorides striatus* 6 Sarcelle à ailes bleues *(Anas discors)* 7 Pilet des Bahamas *(Anas bahamensis)* 8 Urubu noir *(Coragyps atratus)* 9 Catharte à tête jaune *(Cathartes burrovianus)* 10 Buse à gros bec *(Buteo magnirostris* 11 Buse roussâtre *(Buteogallus meridionalis)* 12 Buse buson *(Buteogallus aequinoctialis)* 13 B. urubitinga *(Buteogallus urubitinga)* 14 Busard de Buffon *(Circus buffoni)* 15 Balbuzard pêcheur *(Pandion haliatus)* 16 Caracara à tête jaune *(Milvago chimachima)* 17 Faucon pèlerin *(Falcoperegrinus)* 18 Faucon des chauve-souris *(Falco rufigularis)* 19 Jacana noir *(Jacana jacana)* 20 Pluvier argenté *(Pluvialis squatarola)* 21 Pluvier dominicain *(Pluvialis dominica)* 22 Gravelot semipalmé *(Charadrius semipalmatus)* 23 Gravelot d'Azara *(Charadrius collaris)* 24 Bécasseau semipalmé *(Calidris pusilla)* 25 Bécasseau minuscule *(Calidris minutilla)* 26 Bécasseau à croupion blanc *(Calidris fuscicollis)* 27 Chevalier solitaire *(Tringa solitaria)* 28 Grand Chevalier à pattes jaunes *(Tringa melanoleuca)* 29 Symphémie semipalmée *(Catoptrophorus semipalmatus)* 30 Courlis corlieu *(Numenius phaeopus)* 31 Mouette Atricille *(Larus atricilla)* 32 Sterne hansel *(Gelochelidon nilotica)* 33 Colombine moineau *(Columbina passerina)* 34 Conure cuivrée *(Aratinga pertinax)* 35 Coulicou à bec jaune *(Coccyzus americanus)* 36 Ani des palétuviers *(Crotophaga major)* 37 Ani à bec lisse *(Crotophaga ani)* 38 Grand Duc d'Amérique *(Bubo virginianus)* 39 Martin-pêcheur à ventre roux *(Megaceryle torquata)* 40 Synallaxe à gorge jaune *(Certhiaxis cinnamomea)* 41 Moucherolle pie *(Fluvicola pica)* 42 Moucherolle à tête blanche *(Arundinicola (^Fluvicola) leucocephala)* 43 Tyran quiquivi *(Pitangus sulphuratus)* 44 Tyran mélancolique *(Tyrannus melancholicus)* 45 Cassique à croupion jaune *(Cacicus cela)* 46 Carouge icterocéphale *(Agelaius icterocephalus)* 47 Oriole jaune *(Icterus nigrogularis)* 48 Stumelle militaire *(Leistes (=Sturnella) militaris)* 49 Tangara à bec d'argent *(Ramphocelus carbo)* 50 Jacarini noir *(Volatinia jacarina)*

Guide des oiseaux de Guyane

Bilan de la réunion sur le futur guide :

Voici quelques constatations ou idées qui ont émergé de cette réunion :

- A l'heure actuelle, seulement 11 textes ont été rédigés, dont 7 par la même personne... Rappelons que cet ouvrage est censé être un ouvrage collectif.
- Les textes devront tous être rendus avant le 1er septembre 2001 ; leur envoi au comité de relecture devra obligatoirement être échelonné.
- Un premier envoi de textes rédigés est impératif avant le 15 janvier 2001, afin que le comité de relecture puisse le cas échéant « recadrer » les points ne correspondant pas aux attentes.
- Les noms créoles, taki taki, ou amérindiens des oiseaux devront / pourront être mentionnés uniquement lorsque ce nom est très usité (exemples : « bleuet », « picolette ») ou pertinent...
- La taille de l'oiseau (de la pointe de la queue à la pointe du bec) devra systématiquement être mentionnée hors texte (elle peut éventuellement être rappelée dans le texte)
- Pour donner une échelle, les oiseaux seront représentés en silhouette avec un livre (en fait, notre ouvrage en question) juxtaposé.
- Pour l'instant, 7 illustrations ont été réalisées, mais le rythme devrait très rapidement s'accélérer.
- Les différentes mensurations de l'oiseau, périodes d'incubation et autres données numériques ne sont en aucun cas obligatoires.
- La rubrique « relation avec l'homme » est supprimée pour toutes les espèces pour lesquelles il n'y a pas grand chose à dire...
- Il faut indiquer dans le texte le nombre d'espèces de la famille présentes en Guyane (cette mention devra être signalée une fois par famille), ce qui peut permettre parfois d'évaluer le risque de confusion... avec d'autres espèces.
- Le titre du livre est à revoir... nous attendons les propositions.
- Modèle est pris sur le livre « Les oiseaux de Thaïlande » pour les illustrations et le décor : les illustrations devront être accompagnées à l'occasion par un petit décor au crayon ou à l'aquarelle pour donner un peu plus de vie aux dessins, pour avoir des pages moins « froides ».
- Des encarts sur les différentes espèces sont toujours possibles dès que l'espèce le mérite... des titres évocateurs qui attirent l'attention du lecteur seront favorisés.

DERNIERE MINUTE :
un contrat d'édition avec les éditions Ibis Rouge a été élaboré pour l'ouvrage en préparation du GEPOG.

Exemple de texte proposé ...

L'Ibijau gris *Nyctibius griseus*

Taille :38cm
Identification : L'Ibijau gris, avec ses 85 centimètres d'envergure, est un cousin géant des engoulevents auxquels il ressemble. Sa tête large est munie d'une bouche et de deux yeux immenses. Son plumage gris ressemble à de l'écorce.
Deux autres espèces d'ibijau existent en Guyane mais sont extrêmement rares : le Grand Ibijau et l'Ibijau roux.

Observation : En raison de ses moeurs nocturnes, de son plumage mimétique et de son habitude à se percher haut dans les branches, l'ibijau est très difficile à observer et il est de ce fait encore mal connu. Son camouflage exceptionnel le fait ressembler à une branche morte. L'oiseau est si confiant dans cette illusion qu'il se laisse parfois approcher de très près, au point d'être attrapé à la main.
Il signale cependant sa présence par son chant qui retentit dans la nuit. Très pure, mélancolique, et sonore, sa voix est l'une des plus belles de toute l'Amérique du Sud.
L'Ibijau gris est répandu en Guyane, depuis la forêt primaire de l'intérieur jusqu'aux lisières des savanes de la côte. Il affectionne tout particulièrement les rives des cours d'eau.

Alimentation : Les insectes volants (papillons, coléoptères, termites...) sont capturés au crépuscule et durant la nuit. L'ibijau chasse à l'affût, dans les zones ouvertes, depuis un perchoir où il retourne après chaque capture.

Reproduction : L'ibijau ne construit pas de nid. Il se satisfait d'une petite dépression, sur une branche ou au sommet d'un tronc mort, dans laquelle il pond un œuf unique. L'ajustement micrométrique entre la cavité trouvée et la grosseur de l'œuf est généralement parfait, à en être stupéfiant ! Mâle et femelle se relaient pour couver pendant près d'un mois et plus de 7 semaines sont nécessaires avant que le jeune puisse s'envoler. Ce développement extrêmement lent pour un oiseau est rendu possible grâce au mimétisme qui le rend quasi invisible des prédateurs.

Relations avec l'homme : Selon certaines légendes amérindiennes, les plumes de l'ibijau préserveraient la chasteté...

Les veux en face des trous 24 heures sur **24**

Il existe 7 espèces **d'ibijaus,** toutes vivant dans les régions chaudes du Nouveau Monde. Ces créatures bizarres, qui ressemblent à des branches mortes, possèdent des yeux énormes, caractéristiques de leurs mœurs nocturnes. Les paupières sont munies de deux petites fentes verticales... qui permettent à l'oiseau de « voir les yeux fermés » sans avoir à trahir sa présence par son iris.
Le comportement de l'ibijau dans ses moindres détails lui assure également la discrétion : outre sa très grande immobilité durant la journée, ses fientes par exemple sont expulsées avec force et ne viennent pas blanchir son perchoir. Quant aux jeunes, ils sont nourris seulement quelquefois par nuit, ce qui rend plus difficile leur localisation.

LE « DIGISCOPE » . . . ? ?

Le **digiscope** ou **de** l'art de réaliser **des images** animalières quand **on** n'y connaît rien et **qu'on veut** y arriver **quand même.**

Quel possesseur d'une longue vue n'a pas rêvé un jour de réaliser une photo de ce qu'il voyait dans sa lunette ? Que celui qui n'a jamais plaqué l'objectif de son appareil sur l'oculaire de sa longue vue me jette la première pierre ! Je l'ai fait une ou deux fois, je l'avoue, pour des résultats sur lesquels il est inutile de s'étendre. Il existe bien des adaptateurs pour les différentes marques de longue-vue mais les résultats sont peu probants et leur utilisation est vraiment peu pratique. Régulièrement, tout possesseur de longue-vue se voit demander si « ça sert à faire des photos » et se voit contraint de répondre légèrement agacé et avec une pointe d'amertume « non, non, c'est juste pour observer ». Grâce au digiscope, « ça» peut maintenant servir à faire des photos.

De quoi s'agit-il au juste ? Décomposons le mot : « digi » pour digital, c'est-à-dire numérique et « scope » pour télescope, c'est-à-dire une longue-vue terrestre. Un néologisme sur lequel les exégètes de la belle langue auraient beaucoup à redire mais qui a au moins l'avantage de désigner clairement la chose : une image réalisée avec un appareil photo numérique à travers l'oculaire d'une longue vue terrestre.

L'information nous a été « révélée » (le mot n'est pas trop fort) par Yvon Créau, un ornithologue métropolitain de passage régulier dans notre département. Paul Siffert m'en a parlé et, enthousiasmé, j'ai décidé de creuser la chose. Muni de l'appareil photo numérique de Paul (un Olympus) et de ma Kowa TSN1, j'ai réalisé quelques essais (voir photos du quizz n° 3 sur le site). qui se sont révélés assez concluants pour que j'envisage l'achat d'un appareil photo numérique. Après quelques recherches sur Internet, j'ai découvert les sites des deux maîtres de cette nouvelle technique, le Canadien Yves Leduc et le Belge Stéphane Moniotte à qui j'ai écrit et qui m'ont à la fois conseillé et encouragé.

Voyons cela de plus près et parlons tout d'abord gros sous.

Il est évident que si l'on veut se lancer dans le digiscope sans aucun matériel au départ, cela risque de coûter très cher. Que faut-il exactement ?

- une longue vue de type Kowa ou Swaroski (j'ai tait des essais avec d'autres marques de longue vue et ça fonctionne aussi)
- un pied photo de préférence stable : les Manfrotto sont tout indiqués
- un appareil photo numérique évidemment.
- enfin, the last but not the least, un ordinateur assez récent pour qu'il intègre la technologie USB (et ainsi y connecter le lecteur de carte qui n'est malheureusement pas fourni avec l'appareil photo numérique) et assez puissant pour autoriser le traitement d'images avec un logiciel de type Adobe Photoshop.

Le tout après un rapide calcul se monte aux environs de 20 000,00 FF. Autant dire qu'il faut être motivé si on ne possède au départ aucun des éléments de la panoplie. Toutefois, la technique intéressera surtout les ornithologues qui sont nombreux à posséder déjà un télescope. L'ordinateur est un instrument encore plus répandu.

Il « ne » reste donc plus qu'à envisager l'acquisition de l'appareil photo numérique, ce qui n'est pas une mince affaire. En effet, les prix de ce type d'appareils sont encore très (trop) élevés et ne descendent guère en deçà de 3 000,00 FF. Ils peuvent d'ailleurs dans l'autre sens s'élever vers des sommets himalayens. Les maîtres en la matière préconisent les appareils de la série Nikon Koolpix qui, selon eux présentent le meilleur rapport qualité-prix. Ceci dit, ce ne sont pas les modèles d'appareil photo numérique qui manquent. Il suffit pour s'en convaincre d'aller visiter un site de vente par correspondance type FNAC pour avoir un aperçu rapide de la gamme de prix. Pour vous donner cependant un ordre d'idées, le Nikon Koolpix 950 coûte 7000,00 FF et son « grand frère », le Koolpix 990 atteint la barre des 10 000,00 FF. L'engouement actuel du public pour ce type d'appareils ne permet pas d'envisager une baisse des prix dans un avenir proche. Voilà qui, malheureusement en dissuadera plus d'un de tenter l'aventure. Et ce d'autant plus que les appareils ne sont munis généralement que d'une carte de faible capacité et qu'il faut envisager rapidement l'acquisition d'une carte de plus grande capacité. Il en existe de deux types suivant le type d'appareil : les cartes Smartmédia et les CompactFlash. Les deux modèles sont onéreux. Pour donner un exemple, une carte CompactFlash de 32 Mo coûte aux environs de 900,00 FF. Il faut en outre acheter le lecteur de carte sur port USB qui coûte aux environs de 500,00 FF, ce qui augmente encore la facture.
Si vous n'avez pas été encore dégoûtés à la lecture de ce qui précède, allons donc plus loin et envisageons les avantages et les inconvénients de ce système.

*Les avantages **tout d'abord** :*

L'encombrement minimal. Les appareils photo numériques sont légers (aux environs de 350 g.) et compacts. Ils peuvent donc se glisser facilement dans un sac à dos en plus du matériel habituel. Pour qui hésite comme c'est mon cas à emmener son réflex et le ou les objectifs qui vont avec pour cause de poids excessif, l'excuse n'est plus valable.
La relative facilité de réaliser des photos. L'oiseau est posé sur sa branche, le télescope est braqué sur lui et il « suffit » de sortir l'appareil photo numérique et de prendre la photo ...en théorie.

La qualité de l'image numérique. La plupart des appareils photo numériques ont une résolution de 2 millions de pixels et les nouveaux modèles dépassent les 3 millions de pixels.

Le grossissement optique : les télescopes sont généralement munis d'oculaires dont le moindre des grossissements est de 20 X. Pour éviter le « vignetting » (encadrement sombre de la photo dû au fait que l'oculaire de la lunette et l'objectif de l'appareil photo numérique ne coïncident pas parfaitement), on est obligé d'utiliser le zoom de l'appareil à son maximum (généralement 2,5 ou 3 X), ce qui « grossit » encore l'image. Quel objectif peut rivaliser avec ce grossissement ? Préciser grossissement total ?

La carte mémoire réutilisable. Plus besoin de s'angoisser pour le prix de la pellicule ou le prix du développement. Avec ce système, on n'hésite pas à appuyer sur le déclencheur. Arrivé chez soi, on fait le tri des bonnes et des mauvaises photos sans état d'âme puisque de toute façon, elles n'ont « rien coûté ».

Le stockage et la possibilité de transmettre les images électroniquement ou de les dupliquer facilement. Dans notre département où le stockage des images est un réel problème, la photo numérique est une véritable bénédiction. Les supports de stockage ne manquent pas et si on possède un graveur, les possibilités sont infinies. Une photo réalisée en 1024 X 768 « pèse » environ 350 Ko et un CD-Rom vierge a une capacité de 650 Mo. Faîtes vous mêmes le calcul ! Les appareils photo numériques permettent de réaliser des photos dans des résolutions différentes. Les basses résolutions sont à proscrire sauf en cas d'absolue nécessité. En mode XGA fine (1024 X 768), une carte de 32 Mo me permet de réaliser 76 photos de bonne qualité. En mode plein écran, on passe à 38 photos d'excellente qualité, ce qui peut suffire pour un après-midi.

Les inconvénients maintenant...

Le prix tout d'abord !

La fragilité des appareils photo numériques très sensibles à l'humidité. Vive le silicagel !!!!

La nécessité d'avoir un bon écran et une bonne carte graphique si on veut pleinement apprécier les résultats. Le grand nombre de piles consommées par ce type d'appareils. Il vaut mieux acquérir dès le départ des piles rechargeables (un jeu est généralement fourni avec la plupart des modèles mais il est préférable d'en avoir un second).

L'impossibilité de fixer sur l'image des oiseaux trop remuants ou en vol. Le procédé du digiscoping convient surtout pour les oiseaux coopératifs, bien exposés et restant « tranquilles » quelques minutes (j'ai bien dit « minutes »).

La sensibilité assez basse (environ 100 ASA) nécessite des sujets bien exposes. Du cote du soleil, en Guyane, nous sommes plutôt gâtés mais les photos en forêt risquent de poser quelques problèmes. Je n'ai pas encore essayé mais j'imagine qu'il doit être pratiquement impossible de prendre des photos des petits passereaux forestiers qui, outre le fait qu'il sont très remuants sont souvent mal exposés. Mais le problème se pose de la même manière avec les réflex.

L'impossibilité de prendre des photos d'oiseaux trop proches du fait du fort grossissement.

La faible qualité de l'impression sur papier., mais là, je ne fais que répéter ce qu'on m'en a dit car je n'ai pas encore essayé.

La photo (et je réalise que je n'en ai pas encore parlé) se fait en plaquant l'objectif de l'appareil photo numérique sur l'oculaire de la longue vue. Cela nécessite un certain doigté car il faut dans le même temps plaquer les deux appareils l'un contre l'autre, faire une mise au point grossière avec l'appareil photo numérique et une mise au point plus fine avec la molette de la longue vue et, enfin, appuyer sur le déclencheur pour réaliser la photo .... si l'oiseau ne s'est pas envolé. Cela nécessite une véritable gymnastique du corps et surtout des mains. Des adaptateurs commencent toutefois à apparaître sur le marché et les sites de Stéphane Moniotte et Yves Leduc donnent quelques conseils sur le sujet.

Voilà donc l'essentiel de nos connaissances guyanaises sur cette technique. Si vous voulez en savoir plus sur le sujet, vous pouvez me contacter à ce mail :

patrick.ingremeau@wanadoo.fr

ou consulter les sites de Stéphane Moniotte

http://www.rnd.ucl.ac.be/pecaAest/francais.html

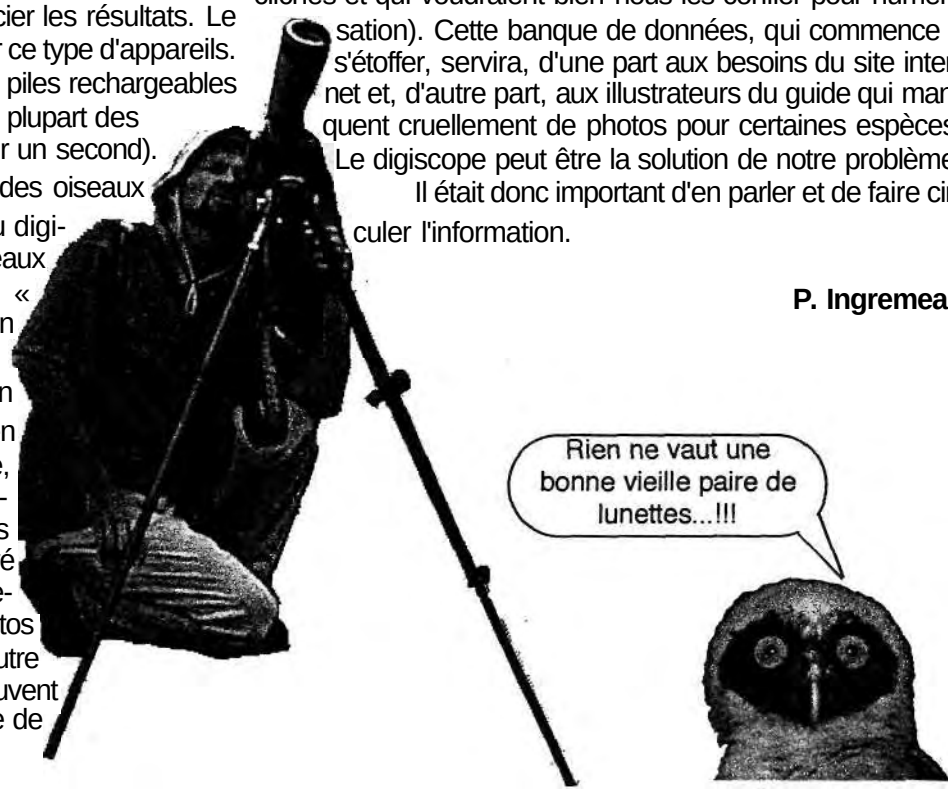
et d'Yves Leduc

http://www.generation.net/~ledy/portfolio1.html

Pour finir et si vous vous demandez pourquoi cet article sur le digiscope dans le Jacana , la réponse réside simplement dans le fait qu'avec cette nouvelle technique, n'importe qui peut réaliser des photos d'oiseaux de relativement bonne qualité. Le GEPOG est à l'heure actuelle en train de collecter un maximum d'images auprès de ses adhérents pour se constituer une banque de données iconographique (Petit message subliminal tout en finesse à l'attention de tous ceux qui posséderaient des clichés et qui voudraient bien nous les confier pour numérisation). Cette banque de données, qui commence à s'étoffer, servira, d'une part aux besoins du site internet et, d'autre part, aux illustrateurs du guide qui manquent cruellement de photos pour certaines espèces. Le digiscope peut être la solution de notre problème.

Il était donc important d'en parler et de faire circuler l'information.

P. Ingremeau



M é n i g o u t e 2 0 0 0 (envoyés spéciaux)

Ils en rêvaient depuis longtemps: ils l'ont tait pour vous... Michel Clément et Jean Luc Poillot (notre représentant ornitho dans tous les DOM TOM et à l'origine du superbe site internet sur les Oiseaux des DOM TOM) sont allés faire une premirère visite en tant que représentants GEPOG au 16ème festival du film animalier de Ménigoute. Compte rendu de deux passionnés.

Le 16éme festival international du film animalier s'est tenu du 28 octobre au 2 novembre 2000 à Ménigoute. Petite commune agricole d'environ 700 habitants située entre Niort et Poitiers, (Deux-Sèvres) Ménigoute voit sa population multipliée par 3 ou 4 pendant la semaine du festival. Au fil des ans, c'est devenu le rendez-vous incontournable des producteurs de films animaliers et cette 16 éme édition n'a pas dérogé à la règle, avec des productions, australienne, autrichienne, allemandes, anglaises, taiwanaise et naturellement françaises.

C'est aussi le rassemblement de peintres, photographes et sculpteurs traitant de la nature en général et des animaux en particulier. Cette année, une rétrospective Robert Hainard occupait tout le petit musée de la ville, et la mairie accueillait, entre autre, les œuvres de J.F Héllio et N. Van Ingen sur la Camargue, ainsi que les photos d'Olivier Grundvald Création du Monde", qui a beaucoup travaillé en Guyane et certains de nos membres connaissent bien.

C'est également le point de rencontre de très nombreuses Associations de Protection de la Nature, d'éditeurs, de naturalistes, l'occasion d'écouter conférences et communications sur l'environnement, sous l'immense chapiteau du " Forum des Associations ".

C'est dans ce cadre que le Gépog a cette année tenu un stand pour porter bien haut les couleurs de l'Association et de la Guyane. Bravant les frimas et la tempête, nous avons ainsi tenté de faire connaître les Oiseaux de notre département et ceux des Dom-Tom, et contribuer par-là à démystifier un peu la Guyane.

En tant que VRP, notre chiffre d'affaire réalisé ne fut pas en rapport avec la fréquentation du stand du Gépog. Il faut dire que les articles proposés à la vente (Tee-Shirts !!!, "Birds", "Oiseaux de Guyane") n'étaient pas particulièrement bien ciblés I

Par contre, les rencontres ont été très riches, tant en quantité qu'en qualité. Le public fut extrêmement curieux de nos départements d'outre-mer et de leur faune. Le mythe de la Guyane grouillant de "bêtes" est encore très fort pour tous ceux qui n'ont pas encore découvert nos forêts et la nostalgie pour les autres. Quantités de propositions d'études furent reçues et des jalons posés pour d'éventuelles collaborations avec des peintres, des éditeurs de livres (Éveil nature) ou de CD audios (Sitelle) ainsi qu'avec France Nature Environnement et même un possible partenariat avec une société de tourisme nature guyanaise. L'accueil des organisateurs fut chaleureux et bon nombre des présents au Forum des Associations savaient que cette année " les Guyanais " seraient là et beaucoup étaient très curieux de nous rencontrer.

Si une telle expérience devait se renouveler, une aide du Conseil Régional et des Offices de Tourisme nous paraît tout à fait indispensable, tant il est vrai qu'au de là du GEPOG, c'est la Guyane que nous avons contribué à faire découvrir.

Merci à Carole Pourcher (illustratrice) pour la réalisation de notre bannière et à Mr et Mme Melon qui nous ont si gentiment hébergé pendant la durée du festival

Les associations des Dom Tom SEOR (Réunion) SOP (Polynésie) AEVA (antilles) ASPO (Nlle calédonie) et l'Association des Naturalistes, Historiens et Géographes de Mayotte tiennent à remercier le GEPOG d'avoir également permis de parler d'eux.

(M.Clément & JL Poillot)

Aux Gepoquiens voyageurs ou intéressés par se qui se passe dans les Dom Tom
Divers bulletins d'associations des départements d'outre mer sont consultables au local du GEPOG : Le Toto bois de l'AEVA (Antilles) - le Taille vent SEOR (Réunion) - Te Manu SOP (Polynésie)

Remerciements: Le GEPOG tient à remercier Olivier CLAESSENS pour l'envoi gracieux de photos numérisées (avec de très bonnes photos de Motmot houtou, Batara cendré, Grimpar bec en coin...).Olivier nous a également fait parvenir un exemplaire de sa volumineuse thèse sur les "Effets de la fragmentation de l'habitat sur les peuplements d'oiseaux forestiers tropicaux", thèse réalisée en Guyane. A consulter au local du GEPOG.

Assemblée Générale Ordinaire du GEPOG
Dimanche 18.03.01
à KOUROU

Programme :

Sorties :
Golf de Kourou. Rendez-vous à 8H00 sur le Parking du Musée spatial. Contact : Patrick : 22 34 15.
Piste des Compagnons réunis. Rendez-vous à 7h30 à l'entrée de la route Degrad Saramaca (route des PK). Cette route se trouve entre Kourou et Sinnamary, venant de Kourou, elle est à 5 ou 6 km du rond-point de Kourou, sur la gauche. Contact : Ettoré : 32 84 35.

Repas :
A partir de 11H30 / 12H00, chez FELICIO, Degrad Saramaca, PK12, environ 4 km après la scierie, c'est sur votre droite (juste après « Ma cuisine »), si vous voulez plus de renseignements, téléphonez au 32 33 27.

Assemblée Générale du GEPOG :
Lieu : dans le carbet restaurant «Chez FELICIO »
Début : 14H30
Ordre du jour : Rapport moral du Président (synthèse de 15 minutes)
Compte rendu financier du trésorier (synthèse de 5 minutes)
Vote sur le rapport moral et décharge au trésorier
Élection du nouveau bureau
Révision des tarife d'adhésion
Questions diverses
Fin : 16H30

Bulletin - réponse :

A renvoyer à : Fanchon WAGEMANS, *secrétaire du GEPOG*
« les Terrasses du Lac », BâtG
Avenue Bois-Chaudat
97.310 Kourou

Procuration :

je soussigné,....., ne participerai pas à l'assemblée générale du GEPOG et donne

procuration à.....pour voter en mon nom.

Signature :

Réservation :
Je souhaite venir à : la sortie au Golf de Kourou (1)
la sortie à la piste des Compagnons réunis (1)

Je souhaite prendre le repas chez FELICIO (110F/personne) avec.....autre(s) personne(s) et règle dès à présent la totalité de la somme en joignant un **chèque à l'ordre de Fanchon WAGEMANS** de..... Le chèque devra parvenir **au plus tard le 8 mars 2001** à Fanchon Wagemans, à l'adresse ci-dessus.
Si le chèque n'arrive pas en temps voulu, la(es) placée(s) ne sera(ont) pas réservée(s).

(1) : barrer la mention inutile

52, ZONE ARTISANALE GALMOT 97300 CAYENNE
TEL/FAX.: 0594-2946-96

e-mail : ***ASS.GEPOG@wanadoo.fr***
nttp://www.chez.com/gepog/

PROGRAMME DES SORTIES DU PREMIER TRIMESTRE 2001
JANVIER -- FEVRIER -- MARS

SORTIES GRAND PUBLIC :

Dimanche 28 janvier : Les oiseaux aux bords de la crique Fouillée.
Rendez-vous à 7 h 00 sur le parking au bout de l'avenue du lotissement Cabassou.
Contact et réservations : Laurent Garnier au 29-46-96 ou au 30-11-27

Samedi 10 février : Le Rorota. Rendez-vous à 15 h 00 sur le parking au pied du sentier du Rorota.
Contact et réservations : Laurent Garnier au 29-46-96 ou au 30-11-27

Dimanche 18 février : Piste Boschiman, Route de St Jean. Rendez-vous à 7 h 45 au départ de la piste du village d'Espérance.
Contact : Michel Clément au 34-29-72

Samedi 3 mars : Les oiseaux aux bords de la crique Fouillée.
Rendez-vous à 15 h 30 sur le parking au bout de l'avenue du lotissement Cabassou.
Contact et réservations : Laurent Garnier au 29-46-96 ou au 30-11-27

Samedi 10 mars : La piste des Compagnons réunis. A la recherche des colibris, manakins.
Rendez-vous à 7 h 00, 150 m après le rond-point de Kourou en direction de Sinnamary.
Contact : Ettore Giordano au 32-84-35

POINTS FIXES :

A Cayenne : - Tous les jeudis à 17 h 30 place des Amandiers

A Kourou : - Le 1er vendredi de chaque mois à la pointe des roches à partir de 17 h 30
- Le dernier vendredi du mois au Golf devant les garages de l'entretien à partir de 17 h 30

A Saint-Laurent : - Le 2eme mercredi de chaque mois à 16 h 30 aux Pieds dans l'eau

Attention Nouveau Rendez-Vous

A Mana : - Le 1er mercredi de chaque mois à 16 h 30
dans les premières rizières de Mana sur la route Mana-Awala

PROGRAMME « MANA INTEGRALE»

(durée 12 jours / I l nuits pour la remontée -- 10 jours/9 nuits pour la descente)

Expédition sur le fleuve le plus sauvage de Guyane en pirogue traditionnelle motorisée - Randonnée au cœur de la forêt amazonienne - Découverte du bourg de Mana, kaléidoscope des ethnies de Guyane et du bourg de Saûl - Passage de saut en pirogue et/ou à la cordée - Technique d'ouverture de crique - Initiation à la construction de Carbets et installation de bivouacs en forêt tropicale humide - Pêche - Apprentissage de différentes espèces botaniques et leurs utilisations - Technique de repérage et d'orientation en forêt - Boucanage (conservation par le feu) - Approche animalière -Nombreux sujets photographiques exceptionnels garantis - Visites de très beaux sites sauvages - Prise en charge du départ à l'arrivée

Remontée du fleuve : Du Lundi 9 avril 2001 au vendredi 20 avril 2001
Descente **du fleuve** : Du Dimanche 22 avril 2001 au Lundi 30 avril 2001
Tarifs : 5000 frs/ personne pour la remontée (groupe de 10 à 14 personnes)
4200 frs/personne pour la descente (groupe de 7 à 14 personnes)

Tarif comprenant : transport fluvial sur la Mana - repas - boissons - bivouacs - hamacs - activités - assurance RC - assistance des guides et piroguiers - balise de secours

Ne comprenant pas : Billet d'avion Cayenne/Saûl, la nuitée à Saül à l'arrivée ou au départ de l'expédition.

Ecotourisme Guyane Expédition PK 24.5 CD 9 97360 Mana Tel/Fax :0594.34.20.92
Contact : Marc Dabrigeon N° Siret :39749814800022 Code APE : 612Z-927C

C'est pas fini, la suite derrière....
C'est pas fini, la suite derrière....

...Voilà la suite tant attendue : les sorties adhérents....

SORTIES ADHÉRENTS :

Samedi, dimanche 13 et 14 janvier : Découverte des oiseaux et tortues de la réserve de l'Amana et de l'Irakompapi
Hébergement au gîte de Judith et Denis (Awala Yalimapo) pour 50F, petit déjeuner à la demande, prévoir hamac et repas (possibilité de restaurant). Rendez-vous à 15 h 00 à la maison de la réserve.
Contact : Laurent Garnier au 29-46-96 ou au 30-11-27

Dimanche 14 janvier : La pointe Macouria (rive gauche de l'estuaire de la rivière de Cayenne). Balade dominicale aux confins de la mangrove cayennaise. Attention moustiques. Rendez-vous à 16 h 00 pont du Larivot côté Macouria.
Contact : Frédéric Espy au 28-11-04

Samedi, dimanche 20 et 21 janvier : Piste montagne de fer. Nuit en Carbet ONF. Prévoir couchage et nourriture pour samedi soir et dimanche midi.
Rendez-vous soit à St Laurent, soit à l'entrée de la piste Montagne de Fer.
Pour l'heure et le lieu précis, contact : Michel Clément au 34-29-72

Dimanche 21 janvier : Montagne de Kaw, Réserve Naturelle Trésor
Rendez-vous à 6 h 45 au parking de la réserve, sortie sur la matinée.
Contact : Olivier Fortune au 30-11-27

Dimanche 21 janvier : Lagunes de la Foir'fouille de Cayenne. Oiseaux des marais et de la vieille mangrove.
Rendez-vous à 16 h 00 devant Bricogite.
Contact et réservation de paires de jumelles : Paul Siffert au 25.36.02

Dimanche 4 février : Guatemala. Oiseaux de savane et d'estuaire. Rendez-vous à 6 h 30 au premier croisement de la RN1 et de la route de Guatemala ,en venant de Cayenne.
Contact : Frédéric Espy au 28-11-04

Dimanche 18 février : Crique Gabrielle et lacs Pâli, près du bourg de Roura. Les oiseaux des marais et de la forêt inondée.
ASPAG/GEPOG Sortie en canoë-kayak. Rendez-vous à 13 h 00 devant le local de l'ASPAG.
Contact et réservation obligatoire auprès de Paul Siffert au 25.36.02
Prix: 10F pour les non adhérents de l'ASPAG.

Dimanche 18 février : Montagne de Kaw, montagne Favard.
Rendez-vous à 7 h 00 au dégrad de Kaw.
Contact : Olivier Fortune au 30-11-27

Dimanche 18 mars : assemblée générale à Kourou - précisions ultérieurement

Dimanche 25 Mars : Plateau des mines : Bosquet et Savanes. Rendez-vous 7 h 30 au départ de la piste du plateau des mines. Contact Michel Clément au 34-29-72

Dimanche 25 mars : Le bagne des Annamites. A la recherche des colibris, manakins.
Rendez-vous à 7 h 00, au parking du bagne route de Montsinnery-Tonnegrande.
Contact : Ettore Giordano au 32-84-35

Dimanche 25 mars : Montagne de Kaw, layon en forêt.
Rendez-vous à 6 h 30 au carrefour de Stoupan.
Contact : Olivier Fortune au 30-11-27

Samedi, dimanche 31 mars et 1er avril : week-end sur la crique Montsinéry en canoë-kayak, prévoir bivouac et bâche.
ASPAG/GEPOG Places limitées, réservation obligatoire. Rendez-vous à 13 h 00 à l'ASPAG
Contact : Frédéric Espy au 28-11-04
Prix: 10F pour les non adhérents de l'ASPAG.

Cette fois la suite se sera dans trois mois...